



**Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде**

Distr.: General  
7 August 2008

Russian  
Original: English



**Конференция Сторон Венской конвенции об охране озонового слоя  
Восьмое совещание**  
Доха, 16-20 ноября 2008 года  
Пункт 3 с) предварительной повестки дня подготовительного совещания\*

**Обсуждение вопросов, касающихся Венской конвенции,  
и совместных вопросов, касающихся Венской конвенции и  
Монреальского протокола: финансовые доклады и бюджеты  
целевых фондов Венской конвенции и Монреальского протокола**

**Пересмотренный утвержденный бюджет на 2008 год и  
предлагаемые бюджеты на 2009, 2010 и 2011 годы  
Целевого фонда Венской конвенции об охране озонового слоя**

**Добавление**

**Финансовый доклад о Целевом фонде Венской конвенции  
об охране озонового слоя за двухгодичный период  
2006-2007 годов и о расходах за 2007 год в  
сопоставлении с утвержденным бюджетом**


**Доклад секретариата**

1. В приложении I к настоящему докладу приводится проверенный финансовый доклад Целевого фонда Венской конвенции за двухгодичный период 2006-2007 годов, закончившийся 31 декабря 2007 года. В приложении II приводится таблица, подготовленная секретариатом, которая отражает фактические расходы за 2007 год в сопоставлении с утвержденным бюджетом на этот год.
2. Мероприятия секретариата финансируются из Целевого фонда Монреальского протокола, Целевого фонда Венской конвенции и, помимо этого, за счет добровольных взносов отдельных Сторон. Общие расходы в 2007 году в рамках Целевого фонда Венской конвенции составили 575 979 долл. США, включая 13 процентов расходов по поддержанию программы в объеме 66 263 долл. США.
3. Если не определено иное, в настоящем документе все ссылки на доллары (\$) означают доллары Соединенных Штатов Америки.

\* UNEP/OzL.Conv.8/1-UNEP/OzL.Pro.20/1.

## Приложение I

## Проверенный финансовый доклад о Целевом фонде Венской конвенции за двухгодичный период 2006-2007 годов

| Trust Fund for the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer   |                  |
|--|------------------|
| <b>I. Statement of income and expenditure and changes in reserves and fund balances for the biennium 2006-2007 ended 31 December 2007</b>  |                  |
| <b>Income</b>  | <b>USD</b>       |
| Voluntary contributions  | 1,100,693        |
| Allocations  |                  |
| Interest income  | 345,662          |
| Programme support income   |                  |
| Billings   |                  |
| Deferred income  |                  |
| Miscellaneous income   |                  |
| Royalties  |                  |
| Sale of publications   |                  |
| <b>Total Income</b>  | <b>1,446,355</b> |
| <b>Expenditure</b>   |                  |
| Staff and other personnel costs  | 823,334          |
| Contractual services   | 199,141          |
| Travel   | 25,321           |
| Operating expenses   | 103,183          |
| Acquisitions   | 48,993           |
| Fellowships, grants and contributions  |                  |
| Programme support costs  | 155,979          |
| <b>Total Expenditure</b>   | <b>1,355,951</b> |
| <b>Excess/(shortfall) of income over expenditure</b>   | <b>90,404</b>    |
| Transfers from/(to) Other Funds  |                  |
| Prior period adjustments   |                  |
| <b>Net excess/(shortfall) of income over expenditure</b>   | <b>90,404</b>    |
| Provisional savings on or cancellation of prior periods' obligations   |                  |
| Refund to Donors   |                  |
| Transfers to/from other funds  |                  |
| Transfers to reserves  |                  |
| <b>Reserves and fund balances, beginning of period</b>   | <b>3,516,764</b> |
| <b>Reserves and fund balances, end of period</b>   | <b>3,607,168</b> |
| <b>II. Statement of assets, liabilities, reserves and fund balances as at 31 December 2007</b>   |                  |
| <b>Assets</b>  |                  |
| Cash and term deposits   |                  |
| Cash pool - Euro   |                  |
| Cash pool  | 3,123,554        |
| Cash pool - USD  |                  |
| Accounts receivable  |                  |
| Voluntary contributions receivable   | 890,225          |
| Inter-fund balances  |                  |
| Other  | 90,019           |
| Imprest advance/replenishment  |                  |
| Inventory  |                  |
| Other Assets   |                  |
| <b>Total assets</b>  | <b>4,103,799</b> |
| <b>Liabilities</b>   |                  |
| Payments or contributions received in advance  | 23,043           |
| Unliquidated obligations   | 67,702           |
| Accounts Payable   |                  |
| Interfund balances   | 390,834          |
| Other  | 15,052           |
| Other liabilities  |                  |
| <b>Total liabilities</b>   | <b>496,631</b>   |
| <b>Net assets/(liabilities)</b>  | <b>3,607,168</b> |
| <b>Reserves and fund balances</b>  |                  |
| Cumulative surplus   | 3,607,168        |
| Operating reserves   |                  |
| <b>Total reserves and fund balances</b>  | <b>3,607,168</b> |
| <b>Total liabilities, reserve and fund balance</b>   | <b>4,103,799</b> |
| <br>_____<br>Jeremiah Atuke<br>Chief<br>ACCOUNTS SECTION<br>BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON |                  |
| VCL  | 23/05/2008       |

## Приложение II

### Расходы за 2007 год в сопоставлении с утвержденным бюджетом Целевого фонда Венской конвенции

| р/м | Венская конвенция                             |   |
|-----|---|---|
|     | Утвержденный бюджет на 2007 год (в долл. США) | Фактические расходы за 2007 год (в долл. США) |

## 10 Компонент "Сотрудники по проектам"

1100 *Сотрудники по проектам*

|      |   |    |         |         |
|------|---|----|---------|---------|
| 1101 | Исполнительный секретарь (Д-2) (совместно с Монреальским протоколом (МП)) | 6  | 117 500 | 117 500 |
| 1102 | Заместитель Исполнительного секретаря (Д-1)                               |    | —       | —       |
| 1103 | Старший сотрудник по правовым вопросам (С-5)                              |    | —       | —       |
| 1104 | Старший научный сотрудник (С-5) (совместно с МП)                          | 6  | 87 500  | 87 500  |
| 1105 | Сотрудник по административным вопросам (С-4) (оплачивается ЮНЕП)          |    | —       | —       |
| 1106 | Сотрудник по программе (информационные системы) (С-3)                     |    | —       | —       |
| 1107 | Сотрудник по программе (коммуникации и информация) (С-3)                  | 12 | 125 000 | 124 946 |
| 1108 | Сотрудник по программе (мониторинг и соблюдение) (С-3)                    |    | —       | —       |
| 1199 | <i>Итого</i>  |    | 330 000 | 329 946 |

1300 *Расходы на административную поддержку*

|      |   |    |                |                |
|------|---|----|----------------|----------------|
| 1301 | Помощник по административным вопросам (КОО-7)                                       | 6  | 14 750         | 14 749         |
| 1302 | Личный помощник (КОО-6)   |    | —              | —              |
| 1303 | Помощник по программе (КОО-6)   | 12 | 21 100         | 21 099         |
| 1304 | Личный помощник (КОО-6)   | 6  | 11 500         | 11 499         |
| 1305 | Помощник по программе (КОО-6)   | 6  | 11 000         | 10 999         |
| 1306 | Технический сотрудник по документации (КОО-4)                                       |    | —              | —              |
| 1307 | Помощник по обработке данных (КОО-7)  |    | —              | —              |
| 1308 | Помощник по программе (КОО-6) (оплачивается ЮНЕП)                                   |    | —              | —              |
| 1309 | Помощник по вопросам материально-технического снабжения (КОО-3) (оплачивается ЮНЕП) |    | —              | —              |
| 1310 | Старший секретарь со знанием двух языков (КОО-6)                                    | 12 | 19 000         | 17 015         |
| 1328 | Содействие мероприятиям по охране озонового слоя                                    |    | 5 000          | —              |
| 1399 | <i>Итого</i>  |    | 82 350         | 75 361         |
|      | <b><i>Всего по расходам на сотрудников и прочим расходам по персоналу</i></b>       |    | <b>412 350</b> | <b>405 307</b> |

|                     |  | Венская конвенция                             |   |
|---------------------|--|---|---|
|                     |  | Утвержденный бюджет на 2007 год (в долл. США) | Фактические расходы за 2007 год (в долл. США) |
| р/м                 |  |   |   |
| 1600                | <i>Служебные командировки</i>  |   |   |
| 1601                | Служебные поездки персонала  | 15 000  | 12 342  |
| 1699                | <i>Итого</i>   | 15 000  | 12 342  |
|                     | <b><i>Итого по служебным командировкам</i></b>                               | <b>15 000</b>                                 | <b>12 342</b>                                 |
| <br>                |  |   |   |
| Оперативные расходы |  |   |   |
| <br>                |  |   |   |
| 5100                | <i>Эксплуатация и техническое обслуживание оборудования</i>                  |   |   |
| 5101                | Техническое обслуживание оборудования и прочие расходы (совместно с МП)      | 7 000   | 6 378   |
| 5199                | <i>Итого</i>   | 7 000   | 6 378   |
| <br>                |  |   |   |
| 5200                | <i>Расходы на отчетность</i>   |   |   |
| 5201                | Отчетность   | 5 000   | 5 000   |
| 5299                | <i>Итого</i>   | 5 000   | 5 000   |
| <br>                |  |   |   |
| 5300                | <i>Разные расходы</i>  |   |   |
| 5301                | Связь  | 25 000  | 23 414  |
| 5302                | Транспортные расходы (доставка документов)                                   | 12 000  | 12 000  |
| 5304                | Прочие расходы (Международный день охраны озонового слоя)                    | 20 000  | 20 000  |
| 5399                | <i>Итого</i>   | 57 000  | 55 414  |
|                     | Потери на обменном курсе   |   | 44  |
|                     | <b><i>Всего по оперативным расходам</i></b>                                  | <b>69 000</b>                                 | <b>66 836</b>                                 |
| <br>                |  |   |   |
| Приобретения        |  |   |   |
| <br>                |  |   |   |
| 4100                | <i>Расходное оборудование (предметы стоимостью менее 1,5 тыс. долл. США)</i> |   |   |
| 4101                | Разное расходное оборудование (совместно с МП)                               | 9 000   | 9 000   |
| 4199                | <i>Итого</i>   | 9 000   | 9 000   |
| <br>                |  |   |   |
| 4200                | <i>Оборудование длительного пользования (приобретения)</i>                   |   |   |
| 4201                | Персональные компьютеры и принадлежности                                     | 2 500   | 2 232   |
| 4299                | <i>Итого</i>   | 2 500   | 2 232   |
| <br>                |  |   |   |
| 4300                | <i>Помещения</i>   |   |   |
| 4301                | Аренда служебных помещений (совместно с МП)                                  | 14 000  | 14 000  |
| 4399                | <i>Итого</i>   | 14 000  | 14 000  |

|  | Венская конвенция                             |   |
|--|---|---|
|  | Утвержденный бюджет на 2007 год (в долл. США) | Фактические расходы за 2007 год (в долл. США) |
| <i>Всего по приобретениям</i>                              | <i>25 500</i>                                 | <i>25 232</i>                                 |
| 98 Всего по прямым проектным расходам                      | 521 850                                       | 509 717                                       |
| Расходы на программную поддержку (13%)                     | 67 841  | 66 263  |
| <b>99 Всего (включая расходы на программную поддержку)</b> | <b>589 691</b>                                | <b>575 979</b>                                |